



Disfruta de Halloween



## Convivencia multicultural en donde todos trabajamos juntos

En la ciudad viven más de 1.160 residentes extranjeros. Según la investigación realizada en abril de 2022, provienen de 33 países diferentes. A pesar de crecer en diferentes culturas, tener estilos de vida y religiones distintas, ahora somos residentes en la misma comunidad.

Los extranjeros (inmigrantes) que viven en Japón parecen sentir tres grandes paredes en sus vidas. La «barrera del idioma», la «barrera emocional» y la «barrera legal». Por ello, esta Asociación, a través de sus proyectos, tratará de ayudar a promover una sociedad multicultural para que todos puedan aceptarse, apoyarse y vivir con tranquilidad. Por tal motivo pedimos que se sume a nuestras actividades.

## Asociación de Intercambio Internacional de Minami Alps

Dirección: Ciudad de Minami Alps,  
Ogasahara 471-8 Cp: 400-0306  
Teléfono: 055-280-8345

Sitio web ↘



Facebook ↘



Instagram ↘



.....  
Ciudad de Minami Alps.  
Departamento de Política  
General. División de Promoción.  
Dirección: Ciudad de Minami  
Alps, Ogasahara 376  
Teléfono: 055-282-0149

# Jiro Watanabe

## Presidente de la Asociación de Intercambio Internacional de Minami-Alps



Pasaron ya 3 años de actividades en pandemia y aunque hemos cancelado el programa de intercambio entre ciudades hermanas para jóvenes de secundaria las cuales han continuado desde antes del nacimiento de la ciudad de Minami Alps, este año ha sido un año de búsqueda de un camino para los próximos años. Por otro lado, el 「Salón de japonés」 se ha llevado a cabo 28 veces durante el año gracias a los enérgicos preparativos de los voluntarios, y las clases de 「Inglés」 y 「coreano」 impartidas por la sección de idiomas extranjeros se están consolidando como cursos populares. Además, la sección de Intercambio Cultural, que cambió su nombre a partir de este año, lideró eventos como: 「Experimente la cultura coreana」 「Festividades mundiales」 「Disfrute de Halloween」 「Gimnasia preventiva para adultos」 y otros, durante todo el año. Gracias a estos eventos, pude sentir la diversas culturas y estoy fuertemente convencido de la futura expansión de los mismos. Asimismo, la mudanza al Centro de Bienestar Social de Kushigata y el trabajo de gestión designado a partir de este año, hizo que sienta que la asociación es más conocida entre los ciudadanos. Para terminar, me gustaría expresar mi más sincero agradecimiento al alcalde y a todas las personas que han apoyado a la asociación. Incluso en circunstancias difíciles, agradezco su enorme comprensión y cooperación.

- Junta General Ordinaria: abril (escrita) Junta Directiva: 22 de abril, 28 de octubre, 17 de febrero
- Reuniones de planificación: 23 de marzo, 26 de julio, 14 de octubre, 26 de enero
- Gracias por su cooperación en la recaudación de fondos para apoyar a Ucrania. Un total de ¥ 523,849 ha sido donado a la embajada de Ucrania.

# Hiroyuki Iikubo

## Vicepresidente



### Sección de japonés



Buenas」 「¿Qué es esto?」 「Eso es un collar」 「¿Cuánto cuesta este collar?」 「150 yenes」 「Entonces deme este」. Esto es una escena de estudio de la clase para principiantes. En la clase intermedia, los estudiantes hicieron sus propias oraciones usando formas condicionales como: 「¿Cómo puedo hacerme amigo de los japoneses?」 「Si mejoras en el japonés puedes hacerte amigo de los japoneses」

El salón de japonés se llevó a cabo los sábados por la mañana 28 veces al año, dividido en clases para principiantes e intermedios. En la clase para principiantes aprendimos sobre presentación, saludos, lectura y escritura en hiragana, días del mes, días de la semana, números, los demostrativos neutros como: esto, eso, aquello que dependen del sentido de la distancia, el tiempo pasado y la forma negativa. En la clase intermedia, usamos el libro de texto 「Tierra」 para hacer oraciones basadas en los ejemplos del libro y para aprender expresiones que son útiles en la vida cotidiana. El aprendizaje dio oportunidad para que tanto estudiantes como voluntarios interactuaran felizmente. También fue un año con muchos visitantes.



# Ogino Yoichi

## Vicepresidente



### Sección de lengua extranjera



En la sección de lengua extranjera se han realizado dos cursos anuales de conversación en coreano e inglés. El año pasado se tuvo que cancelar 1 curso debido a la pandemia del coronavirus, pero esta vez, a pesar de haber un aumento en los contagios, tomamos medidas para prevenir la infección y pudimos realizar los cursos según lo planeado.

En cada término del curso se realiza una encuesta a los alumnos. Las opiniones acerca del contenido, las horas de clase y la cantidad en general fueron buenas, pero hubo opiniones encontradas sobre el día de la semana, lo cual es un tema a tratar para el futuro. Esta vez también hubo participantes de fuera de la ciudad, pero no tuvimos participación de estudiantes de primaria y preparatoria, así que la próxima vez me gustaría que participaran padres e hijos. ¡Los esperamos! !

Opinión del estudiante: me gustó las conversaciones en pareja y hacer oraciones. Participé de las clases luego de trabajar pero pude aprender de una manera muy divertida.



Ha sido un año para pensar qué se puede hacer como intercambio cultural y a su vez que este sea familiar. El resultado fueron eventos compactos y simples.

En principio, hicimos un equipo de amigos que tengan ganas de tener intercambios culturales animados llamado Mi aire, quienes ayudaron en los eventos y participaron en las reuniones.

Antes de los eventos como: 「¡Enséñame sobre Corea!」 「Disfrutemos el intercambio cultural juntos」 「Disfruta de Halloween」 「Festividades mundiales」, realizamos reuniones con anticipación y consideramos los posibles contenidos del evento. ¡Hacía mucho tiempo que no pasaba un momento tan excelente con las personas que participaban!

Mientras buscaba mi nuevo estilo de vida, a tientas, creo que pude aprender cómo deberían ser los eventos futuros. También siento que las oportunidades de interacción con los ciudadanos se están retomando poco a poco.

En el futuro, me gustaría continuar ampliando las oportunidades de intercambio cultural trabajando juntos como equipo. Para ello, buscamos personas interesadas en los intercambios culturales que quieran divertirse juntos. Esperamos su participación.

**Hagihara  
Tomoko**

**Vicepresidenta**



**Sección de  
Intercambio  
Cultural**



## Eventos de intercambio cultural



### Mayo - Experiencia cultural coreana



Participé del evento cultural coreano. Me probé el chima jeogori y jugué al lut. Siento que experimenté la cultura coreana.



### Noviembre - Gimnasia preventiva para adultos SiempreGenki

Invitamos a instructores de gimnasia preventiva de habla japonés y español e hicimos ejercicios. Explicamos temas como lo del seguro de cuidado a largo plazo de una manera amena para que los extranjeros de habla hispana que viven en Japón puedan comprenderlo.



### Octubre - Disfruta de Halloween

Cuando hablamos de Halloween nos imaginamos grandes calabazas naranjas, pero este año hicimos calabazas con globos largos y delgados. Además del intercambio multicultural, hicimos caligrafía japonesa (el shodō) colorida, bailamos la danza peruana y el Tanzan bushi.



### Diciembre - Festividades mundiales

Los extranjeros que viven en Japón nos contaron cómo pasan las fiestas de fin de año y año nuevo. Pude experimentar un poco de la cultura brasileña, china, mexicana, india y francesa. Disfruté del juego de la piñata mexicana y ellos experimentaron la carta con dibujo japonesa.



### ¡Enséñame! ¿Esto y aquello viene de España?

Escuché una conferencia en donde hablan de la profunda conexión histórica entre Japón y España. En la sociedad japonesa están entrando muchas palabras de origen español como: olla, hombro y tabaco.

## ¿Qué tipo de lugar es la secretaría de la Asociación Internacional?



A todos los miembros corporativos e individuales :  
¡Gracias por unirse a la asociación!

小林ニット(株)  
白根ケーブルネットワーク(株)  
医療法人 高原会  
(株) 土谷設計事務所  
(株) ホンダショップ山梨  
(株) 山扇印刷  
(株) 山梨医療福祉研究所  
山梨中央銀行白根支店  
山梨メディカルケア協同組合  
W.D.S.(有) 和田電気商会  
(株) ワールドワイズ  
(株) 渡辺新聞店

(敬称略)



- La secretaria trabaja los días hábiles de 8:30 a 17:15 hs. Cuando hay eventos también los sábados.
- En total hay estacionamiento para 24 autos; frente al edificio y cruzando la calle en la municipalidad.
- A la izquierda, inmediatamente después de entrar, hay un mostrador de recepción. Allí puede:
  - Aplicar a cursos y eventos.
  - Ver revistas de información, paneles de intercambio de ciudades hermanas, exhibiciones de temporada, fotos de eventos realizados, etc.¡Vengan a visitarnos!
- Recibimos consultas de extranjeros ante cualquier problema. Si tiene algún problema, como no conocer la información de la escuela o el lugar de trabajo, no comprender las costumbres japonesas o querer estudiar japonés, comuníquese con nosotros.

- Acerca del Centro de bienestar social de Kushigata  
A partir de abril de 2022, somos los gerentes designados del Centro de bienestar social de Kushigata. Nos encargamos de la aceptación y emisión del permiso para el uso de las salas. También puede consultar la disponibilidad de cada habitación por teléfono. Llevaremos a cabo eventos para que pueda participar la gente de la ciudad. Esperamos su participación.

## Estamos reuniendo miembros para el nuevo año

- Cuota de membresía anual: 2,000 yenes para individuos / 10,000 yenes para corporaciones
- Fecha de validez: desde abril de 2023 a marzo de 2024
- Beneficios de la membresía: Descuentos en clases de idiomas, reservas prioritarias para cursos y eventos, y envío de boletines mensuales.

## Asociación de Intercambio Internacional de Minami Alps

Dirección: Prefectura de Yamanashi, Ciudad de Minami Alps, Ogasahara 471-8  
Cp: 400-0306

Teléfono: 055-280-8345 FAX: 055-280-8346  
Correo electrónico: [minami.alps.iaa@gmail.com](mailto:minami.alps.iaa@gmail.com)  
Sitio web : <http://maiea.org/>

